Porównanie tłumaczeń Jana 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przykład bowiem dałem wam, aby jak Ja uczyniłem wam i wy czynilibyście.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przykład bowiem dałem wam aby tak jak Ja uczyniłem wam i wy czynilibyście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dałem wam bowiem przykład,* abyście i wy czynili tak, jak Ja wam uczyniłem.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przykład bowiem dałem wam, aby jako ja uczyniłem wam i wy czyniliście.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przykład bowiem dałem wam aby tak, jak Ja uczyniłem wam i wy czynilibyście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dałem wam bowiem przykład, abyście i wy czynili tak, jak Ja wam uczyniłem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałem wam bowiem przykład, abyście i wy czynili tak, jak ja wam uczyniłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem dałem wam przykład, abyście jakom ja wam uczynił, i wy czynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem dałem wam przykład, abyście, jakom ja wam uczynił, tak i wy czynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dałem wam bowiem przykład, abyście i wy tak czynili, jak Ja wam uczyniłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem dałem wam przykład, byście i wy czynili, jak Ja wam uczyniłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dałem wam przykład, abyście i wy czynili, co Ja wam uczyniłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dałem wam przykład, abyście tak postępowali wobec siebie, jak Ja postąpiłem względem was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przykład bowiem wam dałem, abyście i wy tak czynili, jak ja wam uczyniłem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dałem wam przykład, abyście postępowali tak, jak ja postąpiłem z wami.

[1)] <x>610 4:12</x>; <x>670 2:21</x>; <x>690 2:6</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dałem wam przykład, abyście tak czynili, jak Ja wam uczyniłem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я дав вам приклад, щоб і ви робили так, як я зробив вам.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	podprzykład bowiem dałem wam aby z góry tak jak ja uczyniłem wam i wy czynilibyście.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem dałem wam przykład, abyście jak ja wam uczyniłem i wy czynili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo ustanowiłem dla was wzór, abyście postępowali tak, jak ja wam uczyniłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo dałem wam wzór, żebyście i wy czynili tak, jak ja wam uczyniłem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dałem wam przykład, abyście postępowali wobec siebie tak, jak Ja.